

# INFACO<sup>®</sup>



SCUOTITORE PER OLIVE  
(FISSA E TELESCOPICA)

## E50048 / E50048T



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

OTHER LANGUAGES

MANUALE D'USO ORIGINALE - IT





Precauzioni prima dell'uso	4
Dispositivi di protezione	4
Protezione dell'ambiente	4
Quadro generale del prodotto	5
Caratteristiche	5
Batterie compatibili	6
Guida all'uso	7
Regolazione dell'asta telescopica	11
Precauzioni d'uso e sicurezza	12
Pulizia e manutenzione	13
Istruzioni di sicurezza	15
Garanzia	16
Consigli	17
Risoluzione problemi	18
Informazioni tecniche	21

# PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO



**PRECAUZIONI D'USO.** Leggere tutte le precauzioni d'uso e tutte le istruzioni. Non seguire le precauzioni d'uso e le istruzioni può causare uno shock elettrico, un incendio e/o una ferita grave.

Conservare tutte le precauzioni d'uso e le istruzioni per poterle consultare in un secondo momento. Il termine "utensile" nelle precauzioni d'uso fa riferimento all'utensile elettrico alimentato a batteria, con cavo di alimentazione, oppure all'utensile alimentato a batteria, senza cavo di alimentazione.

# DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

	Leggere attentamente il manuale d'uso e, in particolare, le istruzioni di sicurezza.
	Uso del casco, protezione per gli occhi e protezione acustica OBBLIGATORI
	Protezione delle mani, tramite guanti da lavoro antitaglio.
	Protezione dei piedi, tramite scarpe rivestite.
	Protezione del viso, tramite visiera
	Protezione del corpo, tramite tuta antitaglio.
	ATTENZIONE! Le prolunghe possono essere in materiale conduttore. Non utilizzare vicino a fonti o fili elettrici.
	ATTENZIONE! Mantenere ogni parte del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere in mano il materiale da tagliare mentre le lame sono in funzione.

# PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Attenersi sempre alle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di smaltimento dei rifiuti.

> Non gettare mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.



> L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e a recupero.

> Richiedere al rivenditore autorizzato INFACO gli ultimi aggiornamenti in materia di smaltimento ecocompatibile dei rifiuti.

# QUADRO GENERALE DEL PRODOTTO



# CARATTERISTICHE

RIFERIMENTO	V5000P3EF	V5000P3ET
Tensione nominale	48VCC	
Potenza max.	350W Max	
Peso	3000g	3250g
Lunghezza	2,30m	2,30m à 3,30m
Velocità	1200 oscillazioni / mn	

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

Prodotto brevettato

# BATTERIE COMPATIBILI



**Batteria 820 Wh**  
**L850B**

*Compatibilità cavo*  
**L856CC**



**Batteria 120 Wh**  
**831B**

*Compatibilità cavo*  
**825S**



**Batteria 500 Wh**  
**L810B**

*Compatibilità cavo*  
**PW225S**



**Batteria 150 Wh**  
**731B**

*Compatibilità cavo*  
**PW225S** (richiede la sostituzione  
del fusibile con 539F20).

# GUIDA ALL'USO

## Prima messa in funzione

Per il primo utilizzo si consiglia vivamente di chiedere l'assistenza al proprio rivenditore di fiducia, che saprà fornire tutti i consigli necessari per un uso e una resa ottimali. **È obbligatorio leggere attentamente il manuale d'uso degli utensili e accessori prima di qualsiasi manipolazione o collegamento dell'utensile.**

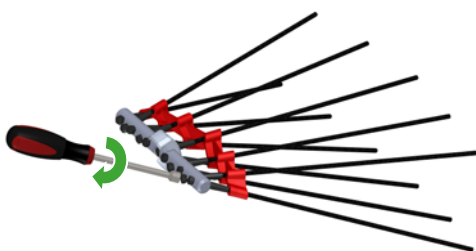
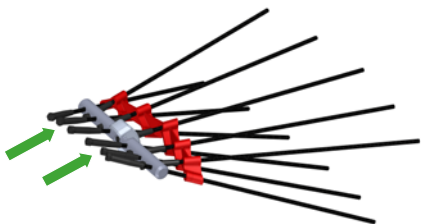
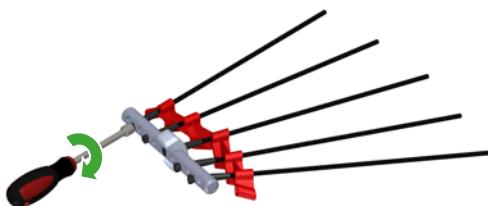
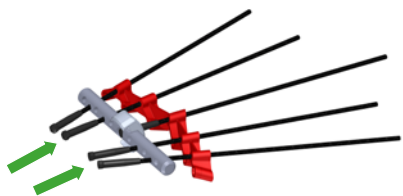
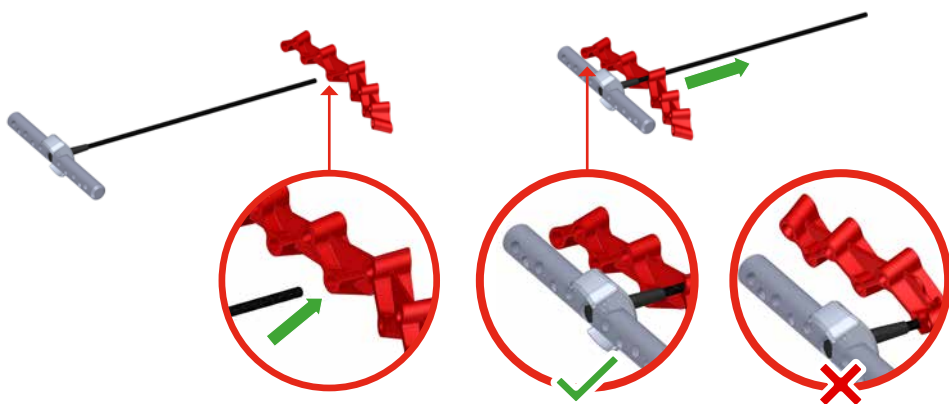
## Montaggio del pettine

**Chiedere consiglio al proprio rivenditore per il montaggio del pettine.  
Un montaggio errato può causare l'usura del pettine o delle astine.**



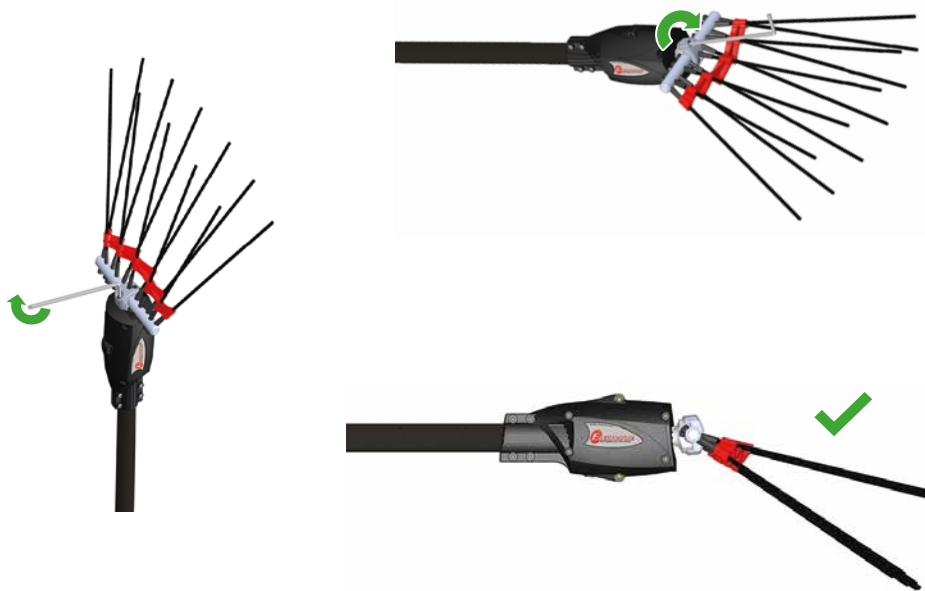
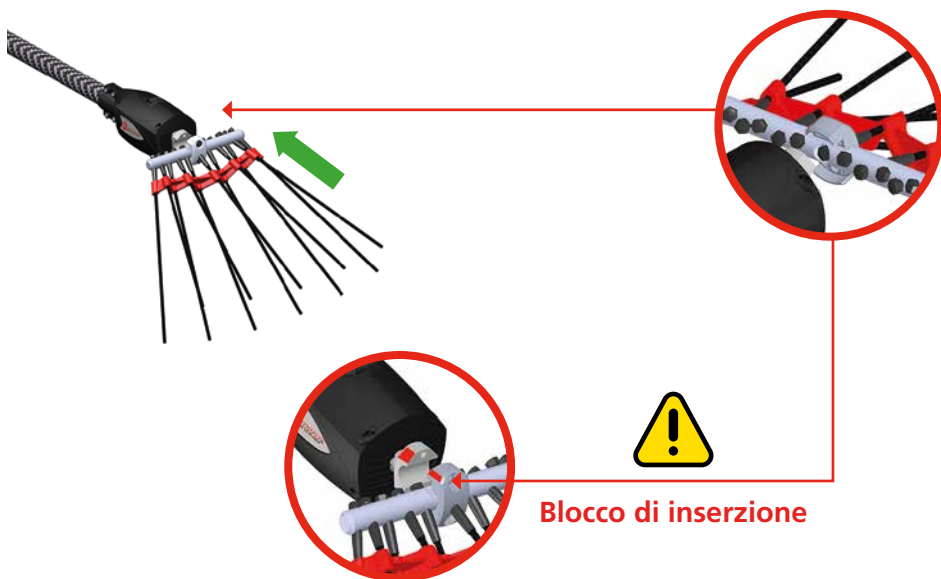
Per il serraggio si consiglia vivamente di utilizzare il cacciavite INFACO (E710) per non danneggiare le ghiera di serraggio.

## Montaggio del pettine:





## Fissaggio del pettine:



## Installazione e collegamento



Utilizzare solo le batterie del marchio INFACO con una tensione di alimentazione di 48 V.

L'utilizzo con una batteria diversa dalle batterie INFACO può provocare danni. La garanzia non copre alcun danno all'impugnatura motorizzata se si utilizzano batterie diverse da quelle prodotte da INFACO



In caso di pioggia, la cintura della batteria deve essere obbligatoriamente indossata sotto un vestito impermeabile per mettere a riparo la batteria dall'umidità.

## Uso dell'apparecchio

> Collegare la batteria



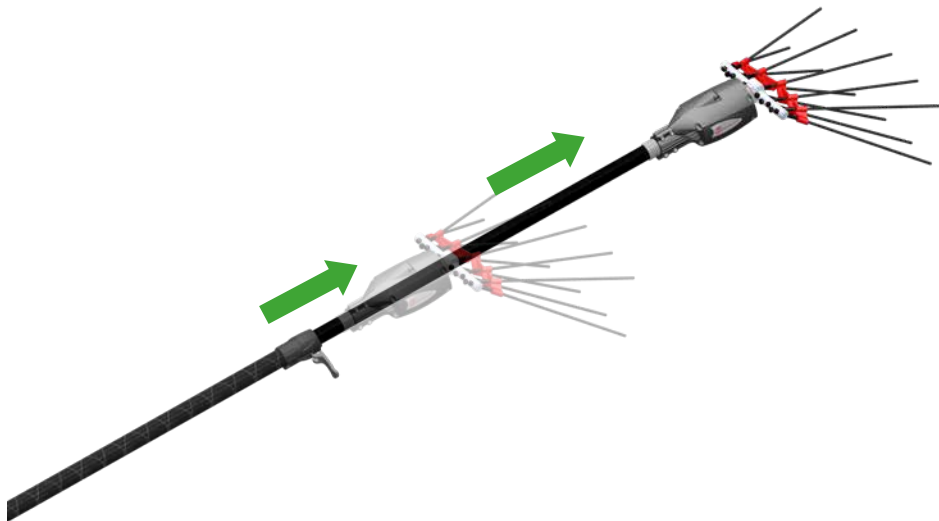
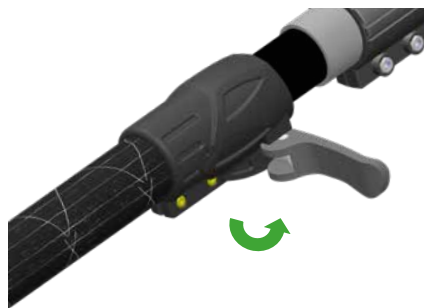
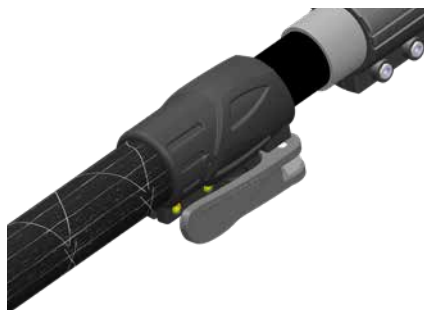
> Collegare il cavo di alimentazione



> Avvio



# **REGOLAZIONE DELL'ASTA TELESCOPICA**



# PRECAUZIONI D'USO E SICUREZZA

La macchina è dotata di una presa elettronica con disgiunzione termica. Quando la testa si blocca sotto l'influenza di una resistenza troppo grande, la presa elettronica disattiva l'alimentazione del motore e il LED rosso si accende. Per riavviare, posizionare l'interruttore su «OFF» poi riposizionarlo su «ON». Quando la temperatura è troppo alta nel motore, la presa disattiva l'alimentazione del motore. Per riattivare, eseguire l'operazione precedente.

All'avvio della macchina, se si è verificata una vibrazione considerevole, **fermare immediatamente la macchina e verificare il montaggio e il serraggio del pettine**. Se questa vibrazione considerevole persiste, **fermare immediatamente la macchina e contattare il vostro rivenditore più vicino**.

Consigliamo anche di conservare l'imballaggio di protezione della macchina per un'eventuale resa al servizio clienti alla fabbrica.



Per il trasporto, lo stoccaggio, la manutenzione, la riparazione della macchina o qualsiasi altra operazione al di là delle operazioni legate alla funzione del dispositivo, **scollare imperativamente la macchina**.



*Scollare prima del trasporto e dello stoccaggio*



*Scollare prima del trasporto e dello stoccaggio*



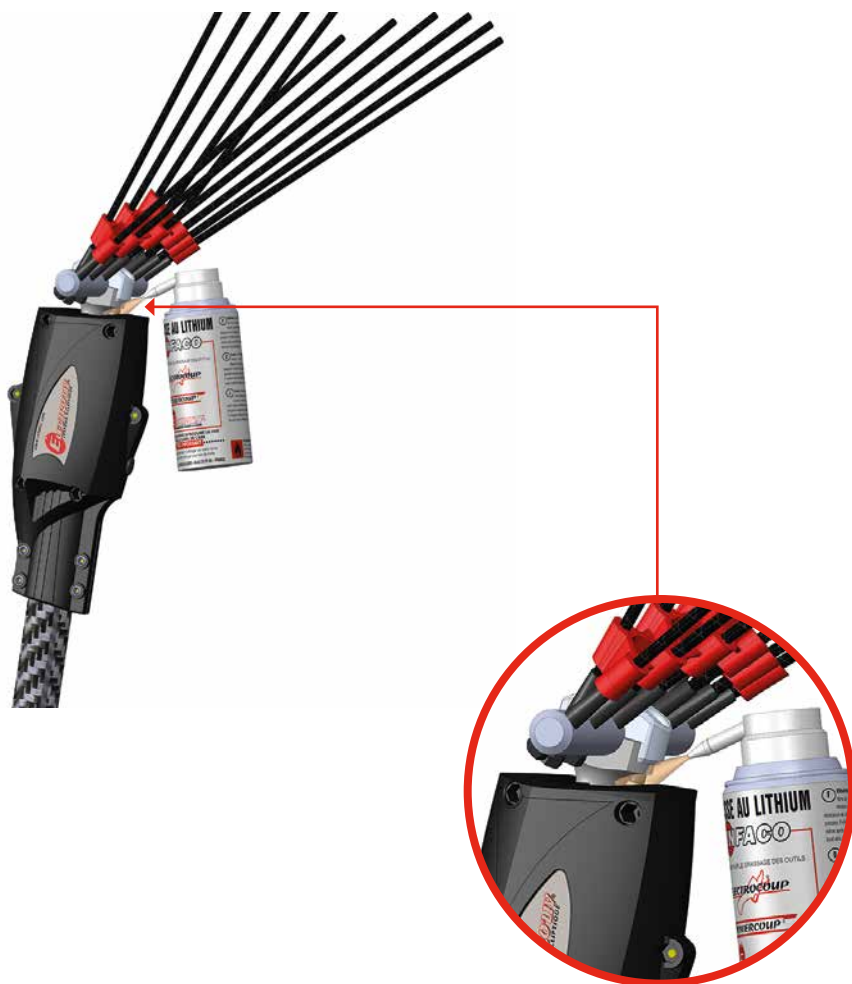
# PULIZIA E MANUTENZIONE

<p>Tutte le operazioni di manutenzione o di riparazione devono essere eseguite con l'utensile scollegato da qualsiasi fonte energetica.</p> <p>Adattare queste frequenze di manutenzione in funzione della sollecitazione dell'utensile.</p> <p>Uso occasionale, distanziare gli intervalli. Uso intensivo, avvicinare gli intervalli.</p>		Prima dell'inizio del lavoro	Alla fine della giornata di lavoro	Ad ogni carica di batteria	Una volta alla settimana	Una volta al mese	Una volta l'anno	In caso di deterioramento	In caso di guasto	Se necessario
<b>Apparecchio completo</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>	X	X							
	<b>Pulizia</b>		X							X
	<b>Controllo da parte del rivenditore</b>							X	X	
<b>Fissaggio del pettine</b>	<b>Controllo del gioco</b>	X								X
<b>Astina carbonio</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>	X								
	<b>Pulizia</b>		X							
	<b>Sostituire</b>							X		X
<b>Testa vibrante</b>	<b>Controllo del gioco</b>		X							
	<b>Lubrificazione</b>	X								X
	<b>Controllo da parte del rivenditore</b>							X	X	
<b>Cavo di alimentazione</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>					X			X	X
<b>Batteria</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>			X	X				X	X
<b>Gilet</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>						X		X	X
<b>Impugnatura</b>	<b>Controllo visivo dello stato</b>	X	X							

## Lubrificazione

Lubrificare abbondantemente la testa vibrante almeno una volta al giorno, il mattino prima di cominciare il lavoro.

Posizionare il bocchettone dell'aerosol verso lo snodo. Tenere l'aerosol in verticale poi premere. Lubrificare almeno una volta al giorno la testa vibrante (questa lubrificazione viene eseguita senza smontare niente).



# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di scarica elettrica, di lesioni e di incendio durante l'uso di dispositivi elettrici, attenersi alle misure di sicurezza fondamentali qui di seguito. Leggere e osservare queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'utensile e conservarle per riferimenti futuri!

Per qualsiasi operazione non direttamente correlata all'utilizzo, l'utensile e i suoi accessori devono essere scollegati e riposti nei rispettivi imballaggi.



L'utensile deve essere imperativamente scollegato da ogni fonte di alimentazione per le seguenti operazioni:

- **Pulizia.**
- **Ricarica della batteria.**
- **Manutenzione.**
- **Trasporto.**
- **Stoccaggio.**

Quando l'utensile è in funzione, pensare sempre a tenere le mani lontane dalla testa dell'accessorio utilizzato. Non lavorare con l'utensile se si è stanchi o non ci si sente bene. Indossare le attrezzature di sicurezza raccomandate specificatamente per ogni accessorio. Non lasciare l'utensile a portata di bambini e visitatori.



Non utilizzare l'utensile se esiste un rischio d'incendio o di esplosione, per esempio in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Non sollevare mai il caricabatteria tirandolo per il cavo e non tirare il filo per staccarlo dalla presa.



Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e angoli vivi.

Non utilizzare mai l'utensile di notte o in caso di cattiva luminosità senza prima aver predisposto una maggiore illuminazione. Durante l'utilizzo dell'utensile, avere cura di stare con i piedi per terra, ben in equilibrio.



Attenzione, le prolunghie possono essere in materiale conduttore. Non utilizzare in prossimità di fonti o cavi elettrici.

# GARANZIA

L'utensile è garantito due anni contro qualsiasi vizio o difetto di fabbricazione.

Questa garanzia copre l'uso normale dell'utensile ed esclude:

- **i guasti dovuti a una cattiva o mancanza di manutenzione,**
- **i guasti dovuti a un cattivo uso,**
- **i pezzi di usura,**
- **gli utensili che sono stati smontati da riparatori non autorizzati,**
- **gli agenti esterni (incendio, inondazione, fulmine, ecc),**
- **gli urti e conseguenze,**
- **gli utensili utilizzati con una batteria o un caricabatteria diversi da quelli del marchio INFACO.**

**La garanzia è valida solo se è stata effettuata la dichiarazione di garanzia nei confronti di INFACO (tagliando o dichiarazione online su [www.infaco.com](http://www.infaco.com)).**

**Se la dichiarazione di garanzia non viene effettuata al momento dell'acquisto dell'utensile, la data a partire dalla quale inizia il periodo di garanzia è quella in cui l'utensile è uscito dalla fabbrica.**

**La garanzia copre la mano d'opera di fabbrica ma non si applica obbligatoriamente alla mano d'opera del rivenditore. Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto all'estensione o al rinnovo della garanzia iniziale.**

Il mancato rispetto di qualsiasi istruzione di stoccaggio e di sicurezza comporterà l'annullamento della garanzia del Costruttore.

In nessun caso la garanzia può dar luogo a un risarcimento per:

l'eventuale immobilizzazione dell'utensile durante la riparazione.

Ogni intervento eseguito da una persona diversa dagli agenti accreditati INFACO invaliderà la garanzia dell'utensile.

Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto all'estensione o al rinnovo della garanzia iniziale.

In caso di guasto, consigliamo vivamente agli utenti del materiale INFACO di mettersi in contatto con il rivenditore che ha venduto l'utensile.

**Le seguenti norme sono imprescindibili ed indiscutibili:**

- **l'utensile che rientra nell'ambito della garanzia deve esserci inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a carico di INFACO;**
- **l'utensile che non rientra nell'ambito della garanzia deve esserci inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a carico dell'utente e in contrassegno. Nel caso in cui l'importo della riparazione oltrepassasse 80 euro IVA non inclusa, sarà inviato all'utente un preventivo.**



# **CONSIGLI**

**Mantenere dell'ordine nella propria area di lavoro.** Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidente.

**Prendere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro.** Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare dispositivi elettrici in un ambiente umido o bagnato. Fare attenzione che l'area di lavoro sia ben illuminata. Non utilizzare dispositivi elettrici se dei liquidi o dei gas infiammabili si trovano nelle vicinanze.

**Proteggersi dalle scariche elettriche.** Evitare il contatto corporeo con delle superfici di messa a terra, come per esempio: caricabatteria, multi prese elettriche, ecc.

**Tenere lontani i bambini!** Non consentire che altre persone tocchino l'utensile o il cavo. Tenerle lontane dalla propria area di lavoro.

**Sistemare i propri utensili in un luogo sicuro.** Gli utensili non utilizzati devono essere sistemati in un luogo asciutto, chiuso, nel loro imballaggio originale e fuori dalla portata dei bambini.

**Indossare vestiti di lavoro appropriati.** Non indossare vestiti larghi o gioielli. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Quando si lavora all'aria aperta, è raccomandato indossare dei guanti di caucciù e delle scarpe con soles antiscivolo. Aggiustarsi i capelli con una retina se sono lunghi.

**Utilizzare occhiali protettivi.** Utilizzare anche una maschera se il lavoro eseguito produce della polvere.

**Proteggere il cavo di alimentazione.** Non sollevare mai l'utensile per il cavo e non tirare quest'ultimo per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e angoli vivi.

**Conservare accuratamente i propri utensili.** Verificare regolarmente lo stato della spina e del cavo di alimentazione e, in caso di danno, farli sostituire da uno specialista riconosciuto. Conservare l'utensile all'asciutto e privo di olio.

**Rimuovere le chiavi e gli strumenti di regolazione.** Prima di avviare l'utensile, assicurarsi che le chiavi e gli strumenti di regolazione siano stati rimossi.

**Controllare se l'utensile è danneggiato.** Prima di utilizzare nuovamente l'utensile, verificare accuratamente il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza o dei pezzi leggermente danneggiati.

**Fare riparare l'utensile da uno specialista.** Questo utensile è conforme alle regole di sicurezza in vigore. Qualsiasi riparazione deve essere fatta da uno specialista e solamente con dei pezzi originali altrimenti potrebbe essere la causa di gravi rischi per la sicurezza dell'utente.

# RISOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
<b>Vibrazioni importanti anomale</b>	Montaggio del pettine errato	Rimontare il pettine seguendo la procedura e, se necessario, contattare il rivenditore.
	Serraggio del pettine errato	Serrare il pettine seguendo la procedura.
	Serraggio di un'astine errato	Serrare i astine seguendo la procedura.
	Usura dei astine	Verificare che uno dei astine non sia allentato o danneggiato. Se necessario, contattare il rivenditore.
<b>Cassa bastone carbonio</b>	Usura	Sostituire il astine rotto.
<b>Rumore nell'asta</b>	Guida asta danneggiata	Contattare il vostro rivenditore.
<b>La macchina non si avvia</b>	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Macchina non alimentata	Effettuare di nuovo la connessione.
	Altro	Contattare il vostro rivenditore.
<b>Arresti macchina intempestivi</b>	Pressione troppo forte sui rami	Utilizzare un movimento del pettine dall'alto in basso sull'albero.
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria.

# SEZIONE RIVENDITORE

Modulo da conservare a cura del rivenditore.

N°de serie > ..... Rif > .....

Cognome > .....

Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

.....

Città > .....

Codice Postale > .....

Telefono > .....

Data d'acquisto > ..... / ..... / .....

Osservazioni > .....

Firma del cliente

## DA RICONSEGNARE A INFACO

Per ottenere la validità della garanzia, **EFFETTUARE ONLINE SU** [www.infaco.com](http://www.infaco.com), **IMMEDIATAMENTE DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE**, la dichiarazione di garanzia, oppure riconsegnare a INFACO questa scheda debitamente compilata in **STAMPATELLO MAIUSCOLO**.

Cognome > ..... Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

.....

Città > ..... Codice Postale > .....

Telefono > .....

*Arboricoltura*

*Oleicoltura*

Email > .....

*Viticultura*

*Spazi verdi*

Data d'acquisto > ..... / ..... / .....

N° de serie v - Rif > .....

□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---

Osservazioni > .....

Timbro del rivenditore

N° di serie

--	--	--	--	--	--	--	--

# RIVENDITORE

da conservare  
a cura del rivenditore  
per scheda clienti  
INFACO



--

--



**PRODOTTO**  
**MADE IN FRANCE**



Costruttore > *INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)*

Tipo > *SCUOTITORE PER OLIVE ELLITTICO*

Rif. > *E50048 / E50048T*

Peso > *E50048 3000g / E50048T 3250g*

Potenza massima > *350W*

Tensione nominale batteria > *48 V*

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

## **INFORMAZIONI TECNICHE O SERVIZIO POST-VENDITA**

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR VERE France

*Tel:* (+33) 05 63 33 91 49 - *Fax:* (+33) 05 63 33 95 57

*E-Mail:* [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Video tecnici disponibili sul sito: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :**

*INFACO s.a.s. declara que el material nuevo designado a continuación:*

*INFACO s.a.s. dichiara che la macchina nuova indicata di seguito:*

### Appareil électrique INFACO

*Aparato eléctrico INFACO / Dispositivo elettrico INFACO*

**De marque > INFACO**

*De marca // Marchio*

**Modèle > E50048 / E50048T**

*Modelo // modello*

**N° de série >**

*N° de serie // N° di serie*

**Année de fabrication >**

*Año de fabricación // Anno di fabbricazione*

### Est conforme aux dispositifs des directives :

*Cumple con las disposiciones de las directivas : // È conforme ai dispositivi delle direttive:*

- « Machines » (directive 2006/42/CEE).  
*“Máquinas” (Directiva 2006/42/CEE). // “Machine” (direttiva 2006/42/CEE).*
- « Émissions sonores machines utilisées en extérieur » directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
*“Emisiones sonoras de máquinas utilizadas al exterior” Directiva 2000/14/CE (Decreto del 18 de marzo de 2002) modificada por la 2005/88/CE (Decreto del 22 de mayo de 2006).*  
*“Emissioni sonore macchine utilizzate all'esterno” direttiva 2000/14/CE (decreto del 18 marzo 2002) modificata dalla 2005/88/CE (decreto del 22 maggio 2006).*

### E50048 / E50048T

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009) 71 dB(A)

*Nivel de presión acústica ponderada A en el puesto de trabajo, LpA*

*Livello di pressione acustica ponderato A sul luogo di lavoro, LpA*

*Incertitude Incertidumbre // Incertezza*

*KpA 3 dB(A)*

Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah (NF EN 12096)

*Valor medido de emisión vibratoria, ah // Valore misurato di emissione vibratoria, ah*

18,7 m/s<sup>2</sup>

*Incertitude Incertidumbre // Incertezza*

1,9 m/s<sup>2</sup>

- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M. ALVAREZ Grégory.

*La persona autorizada para elaborar el documento técnico dentro de INFACO es el Sr. ÁLVAREZ.*

*La persona autorizzata a costituire il dossier tecnico all'interno di INFACO è Grégory Alvarez.*

**Fait à > CAHUZAC SUR VERE**

*Hecho en // Firmato a*

**LE > 01/02/2022**

*El // In data*

**M. DELMAS Davy, Président de la Société INFACO**

*Presidente de la Sociedad INFACO // Presidente della Società INFACO*

**Signature**

*Firma*

INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine. *INFACO se compromete a proporcionar a las autoridades nacionales la información pertinente relativa a la máquina. // INFACO si impegna a fornire alle autorità nazionali le informazioni pertinenti che riguardano la macchina.*





[www.infaco.com](http://www.infaco.com)